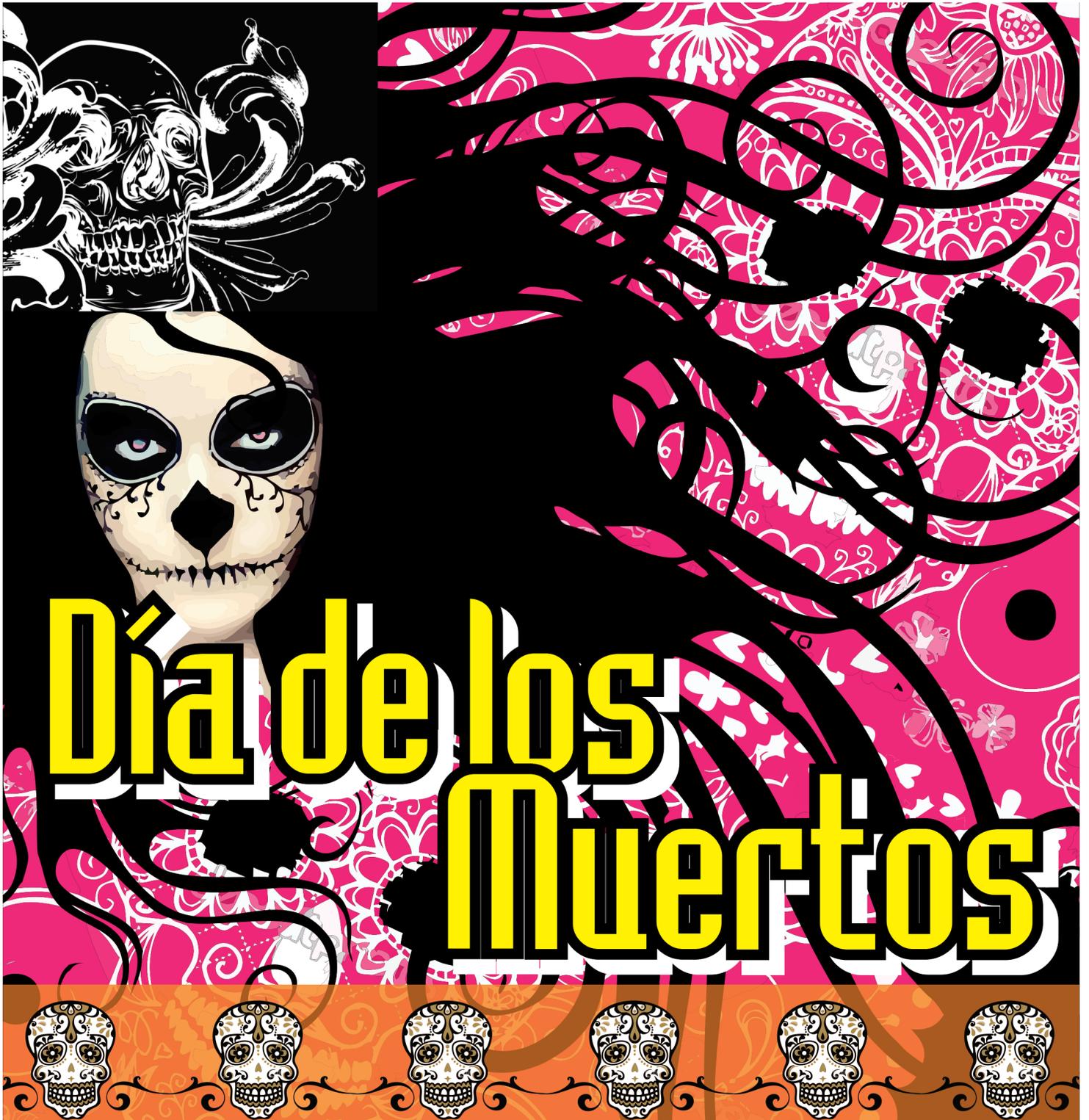


CITY OF BLOOMINGTON

DEPARTAMENTO PARA LA COMUNIDAD Y LA FAMILIA

Boletín Comunitario

OCTUBRE 2014



Día de los Muertos

Celebrando el Otoño

Queridos Miembros de la Comunidad de Bloomington y Monroe County,

El otoño oficialmente a llegado, eso significa que empieza el clima frío, los días más cortos y la cuenta hacia la temporada de días festivos. Por lo general, no me gusta el clima más fresco y no me gusta pensar en la posibilidad de tener otro invierno como el año pasado, pero vivir en Bloomington hace la temporada de otoño un poco más agradable. Sobre todo porque hay tanto que hacer.

Primero, me gustaría aprovechar este momento para agradecerle a todos los que me ayudaron en la preparación de la Fiesta del Otoño 2014. Tuvimos 22 organizaciones comunitarias presentes y 23 mesas culturales. No podría haberlo hecho sin nuestros dedicados voluntarios y las organizaciones de la comunidad que participaron. Un agradecimiento especial a El Centro de Estudios Latinoamericanos y del Caribe (CLACS), El Latino Enhancement Cooperative de La Casa, Centro Cultural Latino, Old National Bank y por supuesto el Departamento de la Comunidad y Recursos para la Familia de la Ciudad de Bloomington.

El otoño también es parte del Mes de la Hispanidad, este mes siempre me mantiene ocupada, ya sea asistiendo a eventos u organizando nuevos

programas. Este mes La Casa, Centro Cultural Latino, La Biblioteca Pública de Monroe, El Centro Comunal Latino, el Centro de Estudios Latinoamericanos y del Caribe (CLACS) y mi división Programas Latinos y de Alcance, tendrán diversos eventos. La

Biblioteca Pública de Monroe organizó una noche de arte con actividades para niños y un mariachi en vivo para el **5 de octubre** de dos a cinco de la tarde. El Centro Comunal está empezando COPA Bloomington y están promoviendo la salud mientras pasean alrededor de la ciudad hablando sobre temas de la salud. Programas Latinos y de Alcance colabora con La Casa, Centro Cultural Latino para un **Panel de Discusión: Latino en Bloomington**, el 14 de octubre a las cuatro de la tarde en el Ayuntamiento. También, "Reembarque", una película sobre la historia de los inmigrantes haitianos a Cuba se mostrará el 5 de octubre en el IU Cinema. La serie está patrocinada por La Casa, CLACS y CUBAmistad.



CLACS también colaboró con IU Cinema para traer a la directora de películas Natalia Almada a Bloomington. Sus películas *Al Otro Lado* y *El Velador* se mostrarán el 27 y 28 de octubre a las siete de la tarde.

Es un comienzo ocupado para la temporada de otoño este año, pero no me gustaría de ninguna otra manera. Hay tanto que hacer este mes, les recomiendo salir y encontrar algo que le parezca interesante y asista. Todos estos programas son para nuestra comunidad y qué mejor manera de mostrar nuestro aprecio y gratitud que asistir y mostrar apoyo. Que todos tengan un bonito Octubre.

Un Saludo cordial,
Araceli Gómez-Aldana

Índice:

| | |
|--------------------------------|-----|
| Editorial | p 2 |
| El Centro Comunal Latino | p 3 |
| Cielito Lindo | p 4 |
| Bienestar | p 5 |
| Fiesta 2014..... | p 6 |
| DIY para Otoño | p 7 |

Boletín Comunitario es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. ♦ Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Araceli Gómez-Aldana
gomeza@bloomington.in.gov
Tel. 812-349-3860 Fax : 812-349-3483
City Hall Building
401 N. Morton Street, Suite 260
Bloomington, IN 47404

Directora: Beverly Calender-Anderson
Editor: Araceli Gómez-Aldana
Diseño: Merridee LaMantia
Portada: Israel Ruz

La fecha de cierre para recibir material para el mes de Diciembre es el 28 de Octubre



Estimados miembros de la comunidad de

Bloomington y Condado de Monroe

Por La Junta Directiva Del Centro Comunal Latino

Me llamo Harlene Haro y me complace mucho presentarme como la nueva Coordinadora de Proyectos de Salud para El Centro Comunal Latino. Estoy muy agradecida por esta oportunidad de servirles y espero que entre todos podamos construir una conexión más fuerte entre la comunidad latina y otras poblaciones de la ciudad de Bloomington.



Mi historia personal comienza en la ciudad de Gary en Indiana cerca de Chicago, lugar donde llegaron mis padres de México. Acabo de graduarme de la Universidad de Indiana donde estudié salud pública, estudios internacionales y español. Durante mis años universitarios me ofrecí como voluntaria para varias organizaciones tales como el Centro Cultural Latino "La Casa" de IU, GlobeMed IU, La Cruz Roja, Middle Way House y más. Además de eso, tuve el gran privilegio de estudiar en distintos lugares del mundo y por lo tanto tomé clases y discursos sobre temas de salud a poblaciones en Ghana, África, Inglaterra y varios países de Asia y Australia. Creo que estas experiencias me ayudarán a apoyar a la comunidad latina aquí en Bloomington en mi nuevo puesto en El Centro Comunal Latino.

¡Venga a visitarnos! La oficina del Centro Comunal Latino está ubicada en el segundo piso de la biblioteca pública (detrás del elevador). Nuestro horario es: los lunes y miércoles 10 de la mañana a 3 de la tarde, los martes y jueves 2 de la tarde a 7 de la tarde.

Para más información contáctenos por teléfono al (812) 355-7513 o envíe un correo electrónico a elcentrocomunal@gmail.com o en nuestra página de Facebook El Centro Comunal Latino.

¡Anuncios!

- Ya empezamos nuestro programa de tutoría para adultos que necesitan ayuda con clases particulares de inglés y apoyo académico para niños. Si usted quiere inscribirse sólo llame a la oficina o envíe un mensaje electrónico con su nombre y disponibilidad, o la disponibilidad de su niño o niña.

- ¡Venga a dar un paseo con nosotros por distintas zonas de la ciudad de Bloomington una vez al mes! Hablaremos sobre distintos temas de salud mientras caminamos. Nos reunimos en El Centro Comunal Latino.

- El torneo de Copa Bloomington se da acabo el 5 de octubre y concluye el 12 de octubre (semifinales y finales) a las 6 de la tarde en el parque Karst Farm, 2450 South Endwright Road, Bloomington.





El Día de Muertos es una celebración mexicana que honra a los ancestros durante el 2 de noviembre, coincidiendo con la celebración católica del Día de los Fieles Difuntos. Aunque se ve primariamente como una festividad mexicana, también se celebra en muchas comunidades de los Estados Unidos donde existe una gran población México-americana, y en una menor medida también se celebra en algunas partes de Latinoamérica.

A pesar de ser un tema morboso, esta festividad se celebra alegremente. Aunque ocurre en fechas cercanas al Día de Todos Los Santos y al Día de todas las Almas, en lugar de sentirse temerosos de espíritus malévolos, el humor en el día de los muertos es mucho más relajado, similar al Halloween, con un mayor énfasis en la celebración, pero honrando las vidas de los difuntos.

Los orígenes de la celebración del Día de Muertos en México, pueden ser trazados hasta la época de los indígenas de Mesoamérica, tales como los Aztecas, Mayas, Purepechas, Nahuas y Totonacas. Los rituales que celebran las vidas de los ancestros se realizaron por estas civilizaciones por lo menos durante los últimos 3,000 años. En la era prehispánica era común la práctica de conservar los cráneos como trofeos y mostrarlos durante los rituales que simbolizaban la muerte y el renacimiento.

Cuando los conquistadores españoles llegaron a América en el siglo XV, ellos estuvieron aterrados por las prácticas paganas de los indígenas

y en un intento de convertir a los nativos americanos al catolicismo movieron el festival hacia fechas en el inicio de noviembre para que coincidiesen con las festividades católicas del Día de todos los Santos y Todas las Almas.

El Día de Todos los Santos es un día después de Halloween, un ritual pagano de Samhain, el día céltico del banquete de los muertos. Los españoles combinaron las costumbres de Halloween con el festival similar mesoamericano, creando de este modo el Día de Muertos.

No hay celebración que represente mejor a México que el día de muertos, nuestra tradición más importante y ancestral, que además es reconocida en casi todo el mundo por encarar a la muerte en diferentes ritos con humor, cientos de colores, sabores trascendentes y la camaradería de su gente.

La fiesta de todos los santos es una representación de nuestro mestizaje, que se refleja en cada uno de los elementos de esta celebración tan nuestra; se encuentra en la adoración de los santos católicos y en las bendiciones con copal indígena, se deleita en el morado y el naranja como nuestros colores de luto y se saborea en el atávico mole y en el pan de trigo y azúcar.



Esta celebración para mi es una de las más significativas, recuerdo cuando era niña esa noche tan especial, si bien no entendía el significado puro pero toda la familia se reunía alrededor de la ofrenda y esperábamos con ansia



la llegada de nuestros seres queridos que venían del más allá para estar con nosotros y comer las delicias que habían cocinado mi bisabuela, mi abuela y mis tías. Mi bisabuela ya no esta en este mundo, pero siempre espero su visita el día de los muertos. El día en que vivos y muertos estamos juntos.





Indiana University Health

BIENESTAR ~ Un Programa de Positive Link

Por Heydi Correa-Encarnación, Educadora de Salud para Bienestar



Noticias Importantes del proyecto Bienestar

iHola mi gente! Esperamos que todos estén bien, saludables y felices. Les queremos dar información de nuestro programa Bienestar para que todos sepan sobre un cambio que va a afectar el programa y la comunidad Latina de Bloomington.

Bienestar es un proyecto para el alcance de la comunidad latina que se enfoca en la salud y bienestar de la comunidad latina en el Condado de Monroe y otros lugares en el sur de Indiana. Nos concentramos en las enfermedades crónicas que son predominantes en la comunidad Latina con la educación, materiales e

pruebas médicas. Bienestar también hace alcance y acontecimientos educativos a restaurantes locales, a centros comunitarios, los clubes y a otras organizaciones con servicios para latinos.

En 2005, Positive Link se dio cuenta de que el VIH/IDA se estaba extendiendo a un ritmo rápido en la comunidad Hispana, comenzó una relación positiva dirigida por el programa de divulgación. La oficina entendió que tenían que actualizar un proyecto para alcanzar la comunidad Latina y ayudar. Desde ese entonces, el proyecto Bienestar empezó y aunque en un principio se centró en el VIH / SIDA, prevención y sensibilización, con el tiempo el foco del programa se ha ampliado para reflejar un enfoque comunitario integral impulsado a la salud y el bienestar.

Les queremos dar gracias a todas las personas y organizaciones comunitarias que nos han apoyado durante los últimos nueve años.



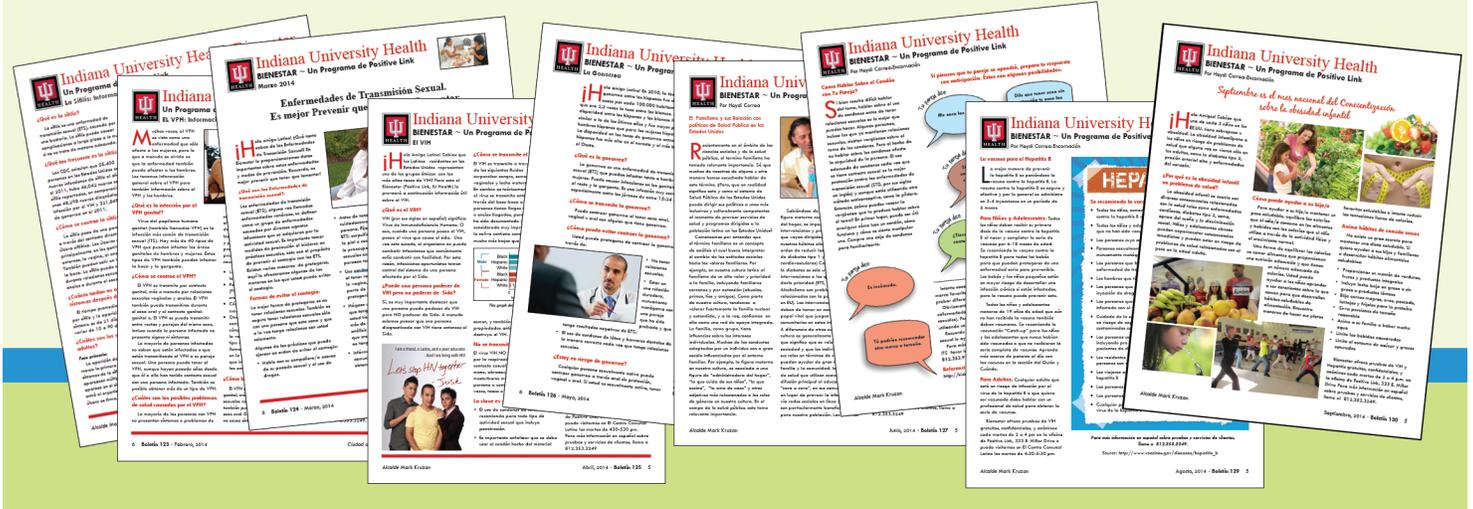
Aunque Bienestar no esté presente en la comunidad, Positive Link siempre ofrece los servicios de pruebas de VIH gratuitas y la continuación de ofrecer condones gratis a la comunidad.

La oficina de Positive Link esta localizada en el 333 E. Miller Drive. Para más información en español sobre pruebas y servicios de clientes, llame a 812.353.3249.

Otra vez, muchísimas gracias a todos!

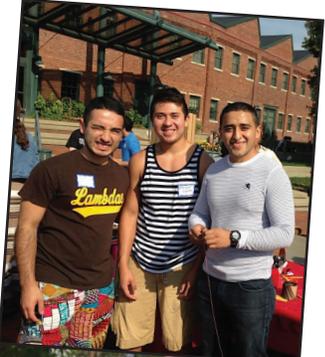


Con cambios de la comunidad y también cambios de los donantes del programa, es con mucha tristeza decirles que Bienestar terminará en Diciembre.



Celebraciones del Mes de la Hispanidad

Fotos de Israel Ruz y Ricardo Muñoz



Limites en los niños

Por Juliana Pardo

Algunas familias hispanas creemos que la obediencia absoluta de parte de los niños es sinónimo de buena educación.

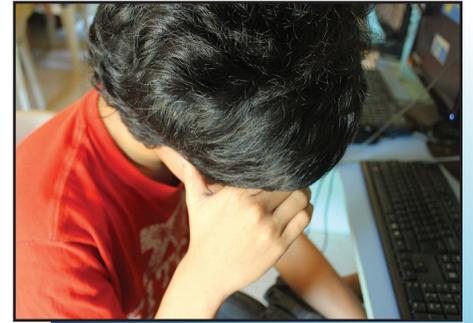
Mi mamá está leyendo el libro "BOUNDARIES" de Dr. Henry Cloud & Dr. John Townsend donde encontró esta historia que quiso compartir conmigo, y yo con ustedes. La historia es de dos niños de la misma edad y con los mismos valores religiosos que pasan por la misma situación, pero la decisión y resultados son diferente.

Jimmy llega a la casa después de la escuela y le cuenta a sus papás como sus amigos lo invitaron a fumar y el miedo que él siente por la probabilidad de perder sus amigos por no haberlo hecho.

Paul llega igual a la casa, los papas lo notan muy extraño y después de un largo rato descubren que su hijo ha estado fumando con sus amigos. Los amigos de Paul lo manipularon para que lo hicieran y él por miedo a decepcionarlos aceptó.

La diferencia en la toma de decisiones de los dos niños está basada en la dinámica familiar. Los padres de Jimmy siempre le dieron la oportunidad de no estar de acuerdo a las reglas de la casa y de mostrar su punto de vista, logrando que él entrenará sus habilidades para decidir entre lo que le gusta o no y transformando "las reglas" en "acuerdos con consecuencias" en caso de no cumplirse.

En cambio los padres de Paul lo



obligaban a seguir las órdenes sin darle la oportunidad de no estar de acuerdo y sin ni siquiera poder decir nada al respecto. Sin querer ellos formaron un niño obediente pero con miedo a decir no. Necesitamos aprender cuando debemos decir Sí y cómo decir NO.

Ideas de como decorar las calabazas!

Por Juliana Pardo

Es el tiempo de empezar a decorar las calabazas! Estoy muy emocionada porque es mi segunda vez decorando calabazas para el tiempo de otoño. Mi mama y yo pensamos que sería divertido hacerlo juntas este año. Me parece que es algo muy familiar, donde podemos pasar el tiempo juntos y hablar un poquito sobre lo que pasa en nuestras vidas. Para comenzar, fuimos a Walmart a conseguir las calabazas tan bonitas, costaron cinco dólares cada una!

Busque todos los marcadores que tenía en casa para empezar a decorar la calabaza. Los Sharpies de colores me parecen que son la mejor manera de ponerle color a la calabaza.

Después, busqué frases en el Internet para utilizar como decoración para mi calabaza. Escogí una frase y la escribí con un lápiz en la calabaza. Después seguí la forma con marcadores de colores. Mi frase fue "We Are All Mad Here".

Mi hermana y mi mama sacaron sus diseños de unos libros que compramos. Recomiendo decorar calabazas con familia a todos porque es muy divertido. Además, pasan tiempo con sus familias y eso era lo que mi mama y yo estábamos buscando.



CONSEJOS LEGALES GRATUITOS SOBRE ASUNTOS DE INMIGRACIÓN

Con la Licenciada Christie Popp

Dónde: El Centro Comunal Latino, MCPL, 303 E. Kirkwood Ave. Bloomington, IN

Cuándo: Los Lunes, 12:00 a 3:00 de la tarde, una vez al mes

Fechas: ~ 29 de Septiembre, 2014

~ 27 de Octubre, 2014

~ 24 de Noviembre, 2014

~ 22 de Diciembre, 2014

~ 26 de Enero, 2015

~ 23 de Febrero, 2015

~ 30 de Marzo, 2015

~ 27 de Abril, 2015

~ 18 de Mayo, 2015



Este servicio es para personas con bajo ingresos económicos que ganan menos de 150% del nivel federal de pobreza.

PATROCINADORES: District 10 Pro Bono Project & El Centro Comunal Latino



CITY OF BLOOMINGTON

Departamento para La Comunidad y La Familia

PO BOX 100

401 N. MORTON STREET, SUITE 260

BLOOMINGTON, IN 47404